

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Revzija: 25.03.2021

Broj materijalima: BO5002818

Stranica 1 od 7

ODJELJAK 1.: Identifikacija tvari/smjese i podaci o tvrtki/poduzeću**1.1. Identifikacijska oznaka proizvoda**

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Dodane trgovačko ime

BO 5002817, 20 kg

BO 5002818, 220 kg

1.2. Relevantne identificirane uporabe tvari ili smjese i uporabe koje se ne preporučuju**Uporaba tvari/smjese**

pomoćna mazivna sredstva

1.3. Podaci o dobavljaču koji isporučuje sigurnosno-tehnički list

Naziv tvrtke:	BOHLE AG	
Adresa ulice:	Dieselstr. 10	
Grad:	D-42781 Haan	
Telefon:	+49 2129 5568-0	Telefaks: +49 2129 5568-282
e-mail:	info@bohle.de	
Osoba za kontakt:	Klaus Nehren	Telefon: +49 2129 5568-276
e-mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle.com	
Odgovorni odjel:	Chemie	

1.4. Broj telefona za izvanredna stanja: Emergency CONTACT (24-Hour-Number):GBK GmbH +49 (0)6132-84463**ODJELJAK 2.: Identifikacija opasnosti****2.1. Razvrstavanje tvari ili smjese****Uredba (EZ) br. 1272/2008**

Kategorije opasnosti:

Nagrizajuće/nadražujuće za kožu: Nadraž. koža 2

Teška ozljeda oka/nadražujuće za oko: Nadraž. oka 2

Oznaka upozorenja:

Nadražuje kožu.

Uzrokuje jako nadraživanje oka.

2.2. Elementi označivanja**Uredba (EZ) br. 1272/2008**

Oznaka opasnosti: Upozorenje

Piktogrami:

**Oznake upozorenja**

H315

Nadražuje kožu.

H319

Uzrokuje jako nadraživanje oka.

Oznake obavijesti

P264

Nakon uporabe temeljito oprati .

P280

Nositi zaštitne rukavice/zaštitno odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice/zaštitu sluha.

P302+P352

U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: oprati velikom količinom Voda i sapun.

P305+P351+P338

U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispirati.

P332+P313

U slučaju nadražaja kože: zatražiti savjet/pomoć liječnika.

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Revzija: 25.03.2021

Broj materijalima: BO5002818

Stranica 2 od 7

P337+P313

Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/pomoć liječnika.

P362+P364

Skinuti zagađenu odjeću i oprati je prije ponovne uporabe.

Označavanje pakiranja čiji sadržaj ne prelazi 125 ml
Oznaka opasnosti:

Upozorenje

Piktogrami:

ODJELJAK 3.: Sastav/informacije o sastojcima
3.2. Smjese
Kemijska svojstva

Inhibitor korozije

Aditiv

Opasni sastojci

CAS-br.	Ime	Udio
	EC-br. Indeksni-br. REACH-br.	
	Razvrstavanje prema GHS	
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitrioltriethanol	< 20 %
	233-175-9 01-2120763507-48	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319	
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol	< 10 %
	280-045-2 01-2119486683-25	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319	
10043-35-3	Boric acid	<2,5 %
	233-139-2 005-007-00-2 01-2119486683-25	
	Repr. 1B; H360FD	

Doslovno značenje H i EUH oznaka: vidi odjeljak 16.

Specifične granične vrijednosti koncentracije, M faktori i procijenjene vrijednosti akutne toksičnosti (ATE-i)

CAS-br.	EC-br.	Ime	Udio
		Specifične granične vrijednosti koncentracije, M faktori i procijenjene vrijednosti akutne toksičnosti (ATE-i)	
10043-35-3	233-139-2	Boric acid	<2,5 %
		Repr. 1B; H360FD: >= 5,5 - 100	

ODJELJAK 4.: Mjere prve pomoći
4.1. Opis mjera prve pomoći
Opće napomene

Osoba koja pruža prvu pomoć: paziti na samozaštitu!

Premjestiti se iz opasne zone.

Odmah skinuti kontaminiranu odjeću.

Nakon udisanja

Premjestiti se na svjež zrak.

Ukoliko simptomi potraju, zovite liječnika.

Nakon dodira s kožom

Isprati sapunom i vodom.

Ukoliko simptomi potraju, zovite liječnika.

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Revzija: 25.03.2021

Broj materijalima: BO5002818

Stranica 3 od 7

Nakon dodira s očima

U slučaju dodira s očima, skinuti kontaktne leće i odmah ispirati s mnogo vode, i ispod kapaka, barem 15 minuta.

Odmah pozovite liječnika.

Nakon gutanja

Usta temeljito isprati vodom.

Ne izazivati povraćanje.

Posavjetujte se s liječnikom.

4.2. Najvažniji simptomi i učinci, akutni i odgođeni

Nadražuje kožu.

Uzrokuje jako nadraživanje oka.

ODJELJAK 5.: Mjere gašenja požara**5.1. Sredstva za gašenje****Prikladna sredstva za gašenje**

vodeni sprej suhi prah pjena otporna na alkohol ugljik-dioksid (CO₂)

Neprikladna sredstva za gašenje

Vodeni mlaz

5.2. Posebne opasnosti koje proizlaze iz tvari ili smjese

Ugljik monoksid

nitrogen oksid (NO_x)

5.3. Savjeti za gasitelje požara

U slučaju požara: Koristiti autonomni dišni aparat.

Za zaštitu osoba i hlađenje spremnika u opasnom području upotrebljavati vodene prskalice.

ODJELJAK 6.: Mjere kod slučajnog ispuštanja**6.1. Osobne mjere opreza, zaštitna oprema i postupci za izvanredna stanja****Opće napomene**

Koristiti osobnu zaštitnu opremu.

6.2. Mjere zaštite okoliša

Ne dozvoliti otjecanje u površinske vode ili u kanalizaciju.

Izbjegavati prodiranje u tlo.

6.3. Metode i materijal za sprečavanje širenja i čišćenje**Ostale informacije**

Osigurati odgovarajuću ventilaciju.

Pokupiti inertnom tvari koja ima sposobnost upijanja (npr. pijeskom, zemljom kremenjačom, vezivom za kisele tvari, univerzalnim vezivom, piljevinom)

6.4. Uputa na druge odjeljke

ODJELJAK 8: Nadzor nad izloženošću/osobna zaštita

ODJELJAK 13: Zbrinjavanje

ODJELJAK 7.: Rukovanje i skladištenje**7.1. Mjere opreza za sigurno rukovanje****Savjeti za sigurno rukovanje**

Izbjegavati dodir s kožom i očima.

Rukovati u skladu s važećom industrijskom higijenom i sigurnosnom praksom.

Omogućiti dostatnu izmjenu zraka i/ili iscrpnu u radnim prostorijama.

Savjeti o zaštiti protiv požara i eksplozije

Uobičajene mjere prevencije od požara.

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Revzija: 25.03.2021

Broj materijalima: BO5002818

Stranica 4 od 7

postupke pri gašenju prilagoditi okolišu.

7.2. Uvjeti sigurnog skladištenja, uzimajući u obzir moguće inkompatibilnosti
Zahtjevi za skladišni prostor i spremnike

- Pobrinuti se da su spremnici dobro zatvoreni i na hladnom, dobro prozračenom mjestu.
- Skladištiti u originalnom spremniku.
- Skladištiti na mjestu koje je dostupno samo ovlaštenim osobama.
- Zaštiti od hladnoće, topline i sunčane svjetlosti.

Upute o zajedničkom uskladištenju

- Ne skladištiti blizu kiselina.

Ostali podaci o uvjetima skladištenja

5 - 40°C

ODJELJAK 8.: Nadzor nad izloženošću/osobna zaštita
8.1. Nadzorni parametri
Vrijednosti DNEL-a/DMEL-a

CAS-br.	Ime tvari	DNEL tip	Način izloženosti	Djelovanje	Vrijednost
10043-35-3	Boric acid				
		Zaposlenici DNEL, dugotrajno	inhalacijski	sistemske	8,3 mg/ml
		Zaposlenici DNEL, dugotrajno	kožni	sistemske	392 mg/kg tjelesne mase/dan

Vrijednosti PNEC-a

CAS-br.	Ime tvari	Sastavnica okoliša	Vrijednost
10043-35-3	Boric acid		
		Slatka voda	1,35 mg/l
		Morska voda	1,35 mg/l
		Slatkovodni sediment	1,8 mg/kg
		Morski sediment	1,8 mg/kg
		Mikroorganizmi kod obrade otpadnih voda	1,75 mg/l

Dodatne upute

Čak i u slučaju potpunog oslobađanja uslijed prisutnosti malih količina tvari, nije za očekivati dostizanje graničnih vrijednosti izloženosti. Bez obzira na sve, korisnik je dužan to provjeriti i pridržavati se navedenih ograničenja izloženosti na radnom mjestu.

8.2. Nadzor nad izloženošću
Opće zaštitne i higijenske mjere

- Osigurati odgovarajuću ventilaciju. Ne udisati pare/aerosol.
- Izbjegavati da dođe u dodir s kožom i očima.
- Odmah skinite kontaminiranu odjeću i obuću.
- Držati podalje od živežnih namirnica, pića i životinjske hrane.
- Oprati ruke prije odmora i odmah nakon rukovanja s proizvodom.
- Tijekom upotrebe ne smije se jesti, piti ili pušiti.

Zaštita oči/lica

sigurnosne naočale s bočnim štitnicima sukladne zahtjevima EN 166

Zaštita ruku

- zaštitne rukavice EN ISO 374
- nitril guma

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Revzija: 25.03.2021

Broj materijalima: BO5002818

Stranica 5 od 7

Butil-kaučuk

Preporučuje se, da se kod proizvođača informira o kemijskoj postojanosti gore spomenutih zaštitnih rukavica za specijalne namjene.

Zaštita tijela

Zaštitno odijelo protiv kemikalija DIN EN 13034

Zaštita dišnog sustava

U slučaju nedovoljnog prozračivanja nositi odgovarajuća zaštitna sredstva za dišni sustav.

Preporučeni tip filtra: A-P2

Nadzor nad izloženošću okoliša

Ne dozvoliti da dospije u kanalizaciju ili vode.

Ne dopustiti da dopre u podlogu/tlo.

ODJELJAK 9.: Fizikalna i kemijska svojstva**9.1. Informacije o osnovnim fizikalnim i kemijskim svojstvima**

Agregatno stanje:	tekućina
Boja:	zelen
Miris:	blag

	Metoda
pH (Kod 20 °C):	9,5
Promjena stanja	
Talište:	-8 °C
Vrelište ili početno vrelište i raspon temperatura vrenja:	> 100 °C
Plamište:	neprijemljivo
Donja granica eksplozivnosti:	neprijemljivo
Gornja granica eksplozivnosti:	neprijemljivo
Temperatura samozapaljenja:	neprijemljivo
Gustoća (Kod 20 °C):	1,06 g/cm ³ DIN 51757
Topljivost u vodi:	svojstvo potpunog miješanja
Dinamična viskoznost: (Kod 20 °C)	3 mPa·s DIN 54453
Kinematička viskoznost: (Kod 20 °C)	6 mm ² /s

ODJELJAK 10.: Stabilnost i reaktivnost**10.1. Reaktivnost**

Kod pravilnog rukovanja i čuvanja ne pojavljuju se opasne reakcije.

10.2. Kemijska stabilnost

Stabilno u normalnim uvjetima.

10.3. Mogućnost opasnih reakcija

Egzotermna reakcija s jakim kiselinama.

10.4. Uvjeti koje treba izbjegavati

Zaštititi od hladnoće, topline i sunčane svjetlosti.

10.5. Inkompatibilni materijali

jake kiseline i oksidirajuća sredstva

Nitratna kiselina i ostala nitratna sredstva

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Revzija: 25.03.2021

Broj materijala: BO5002818

Stranica 6 od 7

10.6. Opasni proizvodi raspadanja

Nema opasnosti od raspadanja ukoliko se skladišti i nanosi prema naputcima.

ODJELJAK 11.: Toksikološke informacije**11.1. Informacije o razredima opasnosti kako su definirani u Uredbi (EZ) br. 1272/2008****Nadraživanje i nagrizanje**

Nadražuje kožu.

Uzrokuje jako nadraživanje oka.

ODJELJAK 12.: Ekološke informacije**12.2. Postojanost i razgradivost**

Nema raspoloživih podataka

12.3. Bioakumulacijski potencijal

Bioakumulacija je malo vjerojatna.

Koeficijent raspodjele n-oktanol/voda

CAS-br.	Ime	Log Pow
10043-35-3	Boric acid	-1,09

12.4. Pokretljivost u tlu

Nema raspoloživih podataka

Dodatni savjeti

slab zagađivač vode

Ne dozvoliti otjecanje u površinske vode ili u kanalizaciju.

ODJELJAK 13.: Zbrinjavanje**13.1. Metode obrade otpada****Preporuke za zbrinjavanje**

Zbrinjavanje sukladno službenim propisima.

ODJELJAK 14.: Informacije o prijevozu**Dodatni savjeti**

Bezopasna roba prema ADR/RID, ADNR, IMDG-kod, ICAO/IATA-DGR

ODJELJAK 15.: Informacije o propisima**15.1. Propisi u području sigurnosti, zdravlja i okoliša/posebno zakonodavstvo za tvar ili smjesu****EU uredbe**

Dozvola (REACH, Prilog XIV.):

Posebno zabrinjavajućih tvari, SVHC (REACH, članak 59.):

Boric acid

Ograničenja upotrebe (REACH, Prilog XVII.):

Ulazak 3, Ulazak 30

Nacionalna regulativa

Klasa ugroženosti vode (Njemačka):

1 - u maloj mjeri ugrožava vodu

ODJELJAK 16.: Ostale informacije**Navođenje promjena**

Ova lista s podacima sadrži promjene u odnosu na prijašnju verziju u odsjeku(cima): 2,3.

Sigurnosno-tehnički list

prema Uredbi (EZ-a) br. 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Revzija: 25.03.2021

Broj materijalima: BO5002818

Stranica 7 od 7

Klasifikacija smjesa i korištena metoda evaluacije sukladno Uredbi (EZ) br. 1272/2008 [CLP]

Klasifikacija	Postupak klasifikacije
Skin Irrit. 2; H315	Postupak izračuna
Eye Irrit. 2; H319	Postupak izračuna

Doslovno značenje H i EUH oznaka (Broj i puni tekst)

H315	Nadražuje kožu.
H319	Uzrokuje jako nadraživanje oka.
H360FD	Može štetno djelovati na plodnost. Može naškoditi nerođenom djetetu.

Daljnje obavijesti

Podaci se oslanjaju na današnje stanje našeg znanja, ali ne predstavljaju sigurnost svojstava proizvoda i nisu osnova ugovornog pravnog odnosa. Postojećih zakona i odredaba se mora primalac naših proizvoda na svoju odgovornost pridržavati.

(Podaci o opasnim sadržajnim tvarima su uzeti iz dotičnih zadnje važećih sigurnosno-tehničkih listi podataka prethodnog isporučioaca)